



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

The Baptism of the Lord Year A, January 11th, 2026

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Pastor

Rev. Phuong Van Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext 8702
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quỳên Vũ	Chủ Tịch BTW / Vietnamese Council (714) 878-0119
Mariza Gonzalez	Hispanic Council (714)-420-1093

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu

7:00 PM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:00 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928

THÔNG BÁO

BAN ÂM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Âm Thực, mua hoa trang trí Linh Đài.

ĐẶT BÁNH CHUNG

Giáo xứ bắt đầu nhận đặt bánh chung, bánh tết và các mặt hàng Tết sau Thánh Lễ. Xin vui lòng liên lạc với cô Hồng Liên và cô Trang để biết thêm chi tiết.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG HAI 2026



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 8 tháng 2**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối ngày thứ Ba, 27 tháng 1**.

PSA 2026



Xin các gia đình trong giáo xứ nhớ đóng góp cho **Quỹ Mục Vụ (PSA)** nhằm hỗ trợ cho các hoạt động mục vụ trong Địa phận và các chương trình bảo trì và thay máy chiếu trong nhà thờ.

RAO HÔN PHỐI

Bao Dang & Linda Duong
Ngày 17 tháng 01 năm 2026
Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA
Son Thanh Ngo & Khanh Cao
Ngày 24 tháng 01 năm 2026
Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA
Phong Vu Phan & Belle Nguyen
Ngày 31 tháng 01 năm 2026
Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.



GHI DANH GIÁO XỨ

Xin mời gọi quý ông bà và anh chị em liên lạc với văn phòng để ghi danh vào Giáo Xứ, làm cho gia đình cuốn sổ Gia Đình Công Giáo, và cập nhật tin tức thông qua website và tờ thông tin của Giáo Xứ.

AN NGHỈ TRONG CHÚA



Phero Lê Văn Bình
Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 1 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu cho việc cầu nguyện với Lời Chúa

Chúng ta hãy cầu nguyện để việc cầu nguyện với Lời Chúa trở thành nguồn dưỡng nuôi đời sống và là nguồn hy vọng trong các cộng đoàn, giúp chúng ta xây dựng một Giáo hội huynh đệ và Truyền giáo hơn.

Đáp Ca **Chúa sẽ chúc phúc cho dân Người trong cảnh thái bình**

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 11 tháng 01, 2026

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Chúa Giêsu chịu phép rửa đánh dấu sự khởi đầu sứ vụ công khai của Ngài và là một khoảnh khắc sâu sắc của sự mặc khải thiêng liêng. Ba Ngôi Thiên Chúa được bày tỏ khi Ngài chịu phép rửa: tiếng Chúa Cha vang vọng từ trời khi Chúa Con đứng trong dòng nước và Chúa Thánh Thần ngự xuống trên Người dưới hình chim bồ câu. Sự mặc khải phi thường này vang vọng những lời hứa trong Cựu Ước, đặc biệt là trong các Thánh vịnh và các sách tiên tri, nơi Đấng Được Chọn của Thiên Chúa được tuyên bố là Con yêu dấu của Ngài. Trong khoảnh khắc này, Chúa Cha công khai xác nhận Chúa Giêsu là Đấng Được Sai Đến để thực hiện ơn cứu độ của Thiên Chúa. Lời tuyên bố này không chỉ xác nhận bản tính Thiên Chúa của Chúa Giêsu mà còn khẳng định sứ mệnh cứu chuộc của Người sẽ được hoàn thành qua cái chết và sự phục sinh của Người để cứu độ thế giới. Chúa Thánh Thần xuất hiện nhằm ban sức mạnh cho Chúa Giêsu trong sứ vụ của Người và báo hiệu một thời đại mới trong mối quan hệ của Thiên Chúa với nhân loại. Ngự trên Chúa Giêsu, Chúa Thánh Thần không chỉ minh chứng sự hiện diện của Ngài trong công trình xây dựng lịch sử của Israel, mà còn xác định Chúa Giêsu là Đấng Được Xức Dầu và là Đấng mang lại ơn cứu độ cho mọi thế hệ.

Khi bước xuống dòng sông Jordan, Chúa Giêsu đã thể hiện mối liên kết sâu sắc của Ngài với nhân loại và hoàn toàn đón nhận thân phận con người của chúng ta. Ngài khẳng định ý nghĩa của phép rửa tội và tiết lộ rằng sứ mệnh của Ngài được đặt nền tảng trên sự khiêm nhường, tình yêu thương và sự hiệp thông của Ngài với tất cả mọi người. Thánh Lễ trọng đại này mời gọi chúng ta suy ngẫm sâu sắc về ý nghĩa của phép rửa tội của chính mình. Qua Bí tích Rửa tội, chúng ta cũng được nhận làm con cái yêu dấu của Thiên Chúa và được kêu gọi sống như anh em trong cùng một gia đình. Trong thần trí của Chúa Thánh Thần, phép rửa tội đánh dấu sự khởi đầu của một hành trình đức tin, đời sống Kitô giáo và phục vụ trong ơn Chúa. Bí tích thiêng liêng này mời gọi chúng ta liên tục thánh hóa bản thân qua cầu nguyện, phát triển tâm hồn và trở nên chứng nhân trung thành trong Chúa Kitô, Chúa chúng ta. Ân sủng mà chúng ta nhận được trong Bí tích Rửa tội giúp chúng ta nuôi dưỡng mối quan hệ của chúng ta với Thiên Chúa, tạo cơ hội cho Chúa Thánh Thần biến đổi cuộc sống của chúng ta và chia sẻ tình yêu của Chúa Kitô với toàn thế giới.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 04/01/2026: **\$16,071**

Tổng số phong bì: **242**

Đóng góp qua mạng: **\$353**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói ghém những**

món quà” dâng lên Thiên Chúa

và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
The Lord will bless his people with peace.

Pastor's Corner

Sunday, January 11, 2026

Dear brothers and sisters,

The Baptism of the Lord marks the beginning of Jesus' public ministry and stands as a profound moment of divine revelation. The Holy Trinity is made manifest at His baptism, the Father's voice is heard from heaven, the Son stands in the waters, and the Holy Spirit descends upon Him in the form of a dove. This extraordinary revelation echoes the promises of the Old Testament, especially in the Psalms and the prophets, where God's Chosen One is proclaimed as His beloved Son. In this moment, the Father publicly affirms Jesus as the Promised One sent to accomplish His saving will. This heavenly declaration not only confirms Jesus' divine identity but also points toward His redemptive mission, which will reach fulfillment in His death and resurrection for the salvation of the world. The descent of the Holy Spirit empowers Jesus for His ministry and signals a new chapter in God's relationship with humanity. The Spirit, present at creation and active throughout Israel's history, now rests upon Jesus, identifying Him as the Anointed One who brings salvation to every generation.

By entering the waters of the Jordan, Jesus demonstrates His deep solidarity with humanity, fully embracing our human condition. In doing so, He affirms the significance of baptism and reveals that His mission is grounded in humility, compassion, and loving communion with all people. This sacred feast invites us to reflect deeply on the meaning of our own baptism. Through the Sacrament of Baptism, we too are claimed as beloved children of God and called to live as brothers and sisters in the same family. Strengthened by the Holy Spirit, baptism marks the beginning of a lifelong journey of faith, discipleship, and service. It calls us to continually renew our baptismal promises through prayer, growth, and faithful witness, following the example of Christ, our Lord. The grace we receive in baptism should be confined to an ongoing invitation to deepen our relationship with God, allow the Holy Spirit to transform our lives, and share Christ's love with the world.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 01/04/2025 Collection: **\$16,071**
Number of Envelopes: **242**
EFT: **\$353**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Te alabamos, Señor.

Notas del Pastor

Domingo Enero 11, 2026

Queridos hermanos y hermanas,

El Bautismo del Señor marca el comienzo del ministerio público de Jesús y constituye un momento profundo de revelación divina. La Santísima Trinidad se manifiesta en su bautismo: se escucha la voz del Padre desde el cielo, el Hijo está en las aguas y el Espíritu Santo desciende sobre Él en forma de paloma. Esta extraordinaria revelación se hace eco de las promesas del Antiguo Testamento, especialmente en los Salmos y los profetas, donde el Elegido de Dios es proclamado como su amado Hijo. En este momento, el Padre afirma públicamente que Jesús es el Mesías prometido, enviado para cumplir su voluntad salvadora. Esta declaración celestial no solo confirma la identidad divina de Jesús, sino que también señala su misión redentora, que alcanzará su plenitud en su muerte y resurrección para la salvación del mundo. El descenso del Espíritu Santo capacita a Jesús para su ministerio y marca un nuevo capítulo en la relación de Dios con la humanidad. El Espíritu, presente en la creación y activo a lo largo de la historia de Israel, ahora reposa sobre Jesús, identificándolo como el Ungido que trae la salvación a todas las generaciones.

El descenso del Espíritu Santo capacita a Jesús para su ministerio y marca un nuevo capítulo en la relación de Dios con la humanidad. El Espíritu, presente en la creación y activo a lo largo de la historia de Israel, ahora reposa sobre Jesús, identificándolo como el Ungido que trae la salvación a todas las generaciones. Al entrar en las aguas del Jordán, Jesús demuestra su profunda solidaridad con la humanidad, abrazando plenamente nuestra condición humana. Al hacerlo, afirma la importancia del bautismo y revela que su misión se fundamenta en la humildad, la compasión y la comunión amorosa con todas las personas. Esta fiesta sagrada nos invita a reflexionar profundamente sobre el significado de nuestro propio bautismo. A través del Sacramento del Bautismo, nosotros también somos reconocidos como hijos amados de Dios y llamados a vivir como hermanos y hermanas en la misma familia. Fortalecidos por el Espíritu Santo, el bautismo marca el comienzo de un camino de fe, discipulado y servicio que dura toda la vida. Nos llama a renovar continuamente nuestras promesas bautismales a través de la oración, el crecimiento espiritual y el testimonio fiel, siguiendo el ejemplo de Cristo, nuestro Señor. La gracia que recibimos en el bautismo debe ser una invitación constante a profundizar nuestra relación con Dios, permitir que el Espíritu Santo transforme nuestras vidas y compartir el amor de Cristo con el mundo.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 01/04/2025: **\$16,071**
Total Sobres Recibidos: **242**
EFT: **\$353**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

SECOND COLLECTION

There will be the second collection this Sunday for Church in Africa, Latin America, and Eastern Europe.

✿ The Second Collection ✿

REGISTRATION FOR THE PARISH

We invite all families to register in our parish to receive the benefits of being parishioners when they need their children or family members to receive a sacrament, a letter to be godparents, for court or immigration. Please stop by the office to register or update your information if you have already registered. Thank you!

PSA 2026

Please consider making a significant contribution to the **Pastoral Services Appeal (PSA)**. Your generous support is vital to sustaining important ministries in our Diocese and will also help us purchase a new projector.



SACREMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

SEGUNDA COLECTA

Este fin de semana tendremos una Segunda Colecta para las iglesias de África, América Latina y el Este de Europa. Por favor sean generosos.

REGISTRARSE EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

SOLICITUD PARA LOS SALONES

Para garantizar el uso correcto y eficiente de las instalaciones parroquiales, y evitar conflictos de horarios, se ruega a todos los ministerios y grupos parroquiales que pasen a la oficina para llenar la Forma lo más pronto posible, preferiblemente antes de planificar cualquier reunión o evento. Gracias por su cooperación.

OFICINA CERRADA

La Oficina estará cerrada el Lunes Enero 19, 2026 en observancia del Día de Martín Luther King, Jr. La Iglesia se cerrará después de la Misa de 8:30AM. No habrá junta de ministerios o grupos parroquiales.

DESCANSA EN EL SEÑOR



Verónica Vazquez Hurtado
Esperanza Mendoza
Maria Garcia

Oremos por el eterno descanso de nuestras hermanas que han sido llamadas al reino del Señor. Que Dios del Amor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang consuele a la familia afligida y lleve pronto a nuestro ser querido al Cielo.



PASTORAL SERVICES APPEAL

"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Tĩnh Tâm và nhận ơn chữa lành với cha Trường Luân, CSSR.
 Ngày 8 tháng 11 năm 2025 | sáng đi chiều về | \$50 có cha Linh Hưởng

Tour: Đại Lễ Lòng Thương Xót Chúa: Tháng 4 năm 2026
Tour: Đức Mẹ Guadalupe Mexico City: Ngày 17 - 21 tháng 7 năm 2026. Tham dự Thánh Lễ Đức Mẹ Guadalupe, tại Thánh Đường Guadalupe lớn nhất Mexico. Quý vị tận mắt được nhìn thấy áo choàng của Đức Mẹ & hình Đức Mẹ in trên tạp dề của Saint Quan Diego

- 1 ngày Tĩnh Tâm (Cha Dòng Ngôi Lời)
- Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (nhà thờ Đức Mẹ chữa lành, kim tự tháp,...)
- Di chuyển bằng máy bay
- Deposit \$700
- Ngủ tại Đại Chung Viện có cha Linh Hưởng giảng

Tour: Hành hương Do Thái (Israel): Ngày 13-20 tháng 4 năm 2026
 Hành hương Nazareth, Bethlehem, Jerusalem, Biển Chết... Bao gồm ăn 3 bữa/ ngày

Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm, cần Passport, có cha Linh Hưởng
Tour: Hành hương Xuyên Việt: 20/5 đến 16/6 năm 2026
 Hành hương tất cả Thánh Địa: Đức Mẹ Măng Đen, Đức Mẹ La Vang, Đức Mẹ Tà Pao, Đức Mẹ Núi Cúi, Đức Mẹ Fatima Bình Triệu, Nhà Thờ Saloong, Cha Trương Bửu Diệp, etc...

Xin Vui Lòng Đặt Chỗ Sớm

Tour: Cầu Thang Thánh Giuse New Mexico: Ngày 2-5 tháng 7 năm 2026 Đức Mẹ Guadalupe khóc, Thạch động nhũ Lorreto Church, Chimayo Church (Phép lạ màu nhiệm được Chúa chữa lành tại Đức Mẹ Hồ Cát), Thánh Đường Francisco Assisi, Nhà Thờ Cha Tạo (có Thánh Lễ thứ bảy)

Nghỉ 3 đêm tại Hotel SANG TRỌNG, LỊCH SỰ, COMFORT SUITE, FAIRFIELD INN & SUITES MARRIOTT
 Ngày 2-5 tháng 7 Tour 4 ngày 3 đêm
 Đón tại: 9901 Margo Lane, Westminster CA 92683

XIN VUI LÒNG ĐẶT CHỖ SỚM

Mọi chi tiết xin liên lạc:
 Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278
 Tiffany (714) 234 1745
 * La Vang Tour INC trân trọng kính mời

PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.
 646 S. Harbor Blvd.
 Santa Ana, CA 92704
 714-531-8080 Phone
 714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy
 16040 Harbor Blvd., Ste. K
 Fountain Valley, CA 92708
 714-531-9988 Phone
 714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3
 10900 Westminster Ave., Ste. 3
 Garden Grove, CA 92843
 714-537-0333 Phone
 714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4
 5015 W. Edinger Ave., Ste. B
 Santa Ana, CA 92704
 657-247-0851 Phone
 657-247-0481 Fax

Please contact the Parish Office for your
 Advertisement @ (714) 775-6200



HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN

Ngày 1 tháng 2, 2026

Quý vị muốn tìm hiểu đức tin của người
Công Giáo và muốn lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội,
Rước Lễ lần đầu, và Thêm Sức
hay tất cả các Bí Tích ?



Thiên Chúa yêu thương và ban nhiều ơn lành cho quý vị
qua các Bí Tích và chúng tôi hân hạnh đồng hành với quý
vị trong Hành Trình tìm kiếm niềm tin vào Thiên Chúa.

- ◆ Xin mời quý vị cùng đến với chúng tôi vào mỗi sáng
Chúa Nhật lúc 8:30am-10:30am bắt đầu từ ngày 1
tháng 2, 2026. tại phòng số 201 trên lầu Hội Trường.

⇒ Ghi Danh tại Văn Phòng Giáo Xứ:
(714) 775-6200

